

**PROTOCOL**  
**de colaborare între**  
**Centrul pentru Combaterea Crimelor Economice**  
**și Corupției al Republicii Moldova**  
**și Ministerul de Interne al României**  
**în domeniul combaterii infracțiunilor economico — financiare și fiscale**

Centrul pentru Combaterea Crimelor Economice și Corupției al Republicii Moldova și Ministerul de Interne al României, denumite în continuare Părți,

**ținând cont** de prevederile Acordului de colaborare între Guvernul Republicii Moldova, Guvernul României și Cabinetul de Miniștri al Ucrainei privind colaborarea în lupta împotriva criminalității, semnat la 06 iulie 1999, și altor tratate internaționale la care statele Părților sînt semnatare,

**conducându-se** de dorința de a promova și întări relațiile de prietenie și colaborare,

**conștiente** de importanța cooperării în scopul combaterii și prevenirii eficiente a infracțiunilor economico — financiare și fiscale,

**exprimîndu-și** decizia de a uni eforturile în desfășurarea unor acțiuni comune în vederea combaterii spălării banilor și legalizării bunurilor obținute ilicit, lichefierii ilegale a banilor,

**respectând** angajamentele statelor Părților ce reies din acordurile bilaterale și multilaterale încheiate de ele, drepturile și garanțiile stipulate de legislațiile în vigoare ale Părților,

au convenit asupra următoarelor:

**Articolul 1**  
**Domenii de cooperare**

1. Părțile vor colabora și vor acorda ajutor reciproc în prevenirea și descoperirea infracțiunilor, identificarea persoanelor care le-au săvârșit, în următoarele domenii:

- a) combaterea infracțiunilor economico financiare, inclusiv a operațiunilor internaționale ilicite cu fonduri valutare, a operațiunilor financiare și de export ilegale, a legalizării veniturilor obținute pe căi ilicite, spălării banilor și legalizării bunurilor obținute ilicit, lichefierii ilegale a banilor, tranzacțiilor economice și bancare suspecte, și abuzurilor în domeniul investițiilor;
- b) combaterea contrabandei, inclusiv traficul ilegal cu obiecte care fac parte din patrimoniul cultural și istoric, obiecte de artă, pietre și metale prețioase, precum și

cu alte obiecte de valoare, traficul ilegal de mijloace de transport auto, precum și a contrafacerii documentelor însoțitoare ale acestora.

2. Părțile vor coopera, de asemenea, în următoarele domenii:

- a) educație, instruire și perfecționarea personalului;
- b) cooperare în domeniile cultural, sportiv și social, prin schimbul de delegații;
- c) desfășurarea cercetării științifice în scopul combaterii infracțiunilor în domeniile prevăzute în punctul 1 al prezentului articol și a dezvoltării sistemelor informaționale, a mijloacelor de comunicație și a echipamentului special;
- d) cooperarea în alte domenii de interes reciproc.

## **Articolul 2**

### **Formele de colaborare**

1. Colaborarea se va realiza prin:

- a) schimb de informații și acordarea de asistență referitoare la domeniile prevăzute în articolul 1;
- b) schimb de experiență, inclusiv prin realizarea de consultări, întruniri, seminare și cursuri de instruire;
- c) organizarea întrunirilor, consultărilor și deplasărilor specialiștilor, în bază de reciprocitate, întru realizarea schimbului de experiență și promovarea cooperării practice între subdiviziunile lor în domeniile de competență ale acestora,
- d) schimb de acte juridice naționale, date statistice, rezultate ale cercetărilor științifice, broșuri și publicații;
- e) planificarea și realizarea de acțiuni coordonate în lupta împotriva infracțiunilor prevăzute în articolul 1, cu respectarea legislațiilor naționale ale Părților;
- f) îndeplinirea solicitărilor oficiale, care vizează aplicarea prezentului Protocol;
- g) realizarea, în limitele legislațiilor statelor Părților, a altor acțiuni pentru transpunerea în practică a prezentului Protocol.

2. Reprezentanții Părții solicitante pot asista la activitățile desfășurate, în scopul îndeplinirii solicitărilor ce le-au fost adresate, pe teritoriul statului Părți solicitate cu acordul celeilalte Părți.

3. Reprezentanții Părților vor organiza întruniri și consultări în scopul analizării problemelor optimizării cooperării.

4. Părțile pot să își acorde reciproc ajutor gratuit, inclusiv prin furnizarea tehnicii și materialelor necesare pentru rezolvarea sarcinilor în lupta împotriva infracțiunilor specificate în articolul 1, în condițiile prevăzute de legislația în vigoare a fiecărui stat.

## **Articolul 3**

### **Solicitarea acordării de asistență**

1. Colaborarea în cadrul prezentului Protocol se va realiza pe bază de cereri oficiale de acordare de asistență.

2. Solicitarea acordării de sprijin se va trimite în formă scrisă. În cazuri de urgență solicitarea poate fi transmisă în formă orală, dar ea va trebui să fie imediat (în cel mult 24 ore) confirmată în scris.

3. Solicitarea acordării de sprijin trebuie să fie formulată în mod oficial și să conțină următoarele:

- a) denumirea Părții solicitante;
  - b) denumirea Părții solicitate;
  - c) expunerea esenței cauzei;
  - d) conținutul sprijinului solicitat.
  - e) numele și prenumele, cetățenia persoanelor care au legătură cu cauza, data și locul nașterii acestora, ocupația, domiciliul stabil și reședința;
  - f) denumirea și reședința persoanelor juridice care au legătură cu cauza;
4. În măsura în care este posibil, solicitarea va mai putea conține:
- a) descrierea faptei sau evenimentului, iar în cauzele penale, încadrarea juridică a faptei, în concordanță cu legislația statului Părții solicitante și textul legii aplicate, precum și textul altor norme care au importanță esențială pentru acordarea de sprijin;
  - b) descrierea procedurii care trebuie urmată pe parcursul îndeplinirii solicitării și fundamentarea necesității acesteia;
  - c) orice altă informație care poate fi utilă pentru facilitarea îndeplinirii solicitării.

#### **Articolul 4** **Îndeplinirea solicitării**

1. Partea solicitată ia toate măsurile necesare pentru asigurarea îndeplinirii cu operativitate și cât mai complet a solicitării.

2. Dacă îndeplinirea solicitării nu intră în competența Părții solicitate, aceasta înștiințează imediat Partea solicitantă cu privire la aceasta, și la acordul acesteia, transmite solicitarea autorității competente a statului Părții solicitate.

3. Partea solicitată poate cere informații suplimentare pentru soluționarea corespunzătoare a solicitării.

4. Partea solicitată, la rugămintea Părții solicitante, ia toate măsurile necesare pentru asigurarea confidențialității solicitării. Partea solicitată, în cazul imposibilității îndeplinirii solicitării în condițiile păstrării confidențialității ei, informează cu privire la aceasta Partea solicitantă, care hotărăște dacă solicitarea poate fi îndeplinită în astfel de condiții.

5. Partea solicitată se poate adresa Părții solicitante cu rugămintea ca rezultatele îndeplinirii solicitării obținute, în conformitate cu prezentul Protocol, să nu fie divulgate sau să fie folosite numai în condițiile stabilite de ea. Dacă Partea solicitantă primește rezultatele în astfel de condiții, ea trebuie să le respecte.

6. Transmiterea informațiilor către alte autorități este posibilă numai cu acordul Părții, care le — a furnizat.

7. Partea solicitată va acționa în conformitate cu cerințele evidenței Părții solicitante, cu condiția, că nu contravine legislației naționale al statului Părții solicitate.

8. Partea solicitată va suporta cheltuielile ordinare legate de executarea cererii. Cheltuielile neordinare vor fi convenite mutual de către Părți înainte de a înainta cererea.

9. La cerere, Partea solicitată va informa Partea solicitantă despre progresele privind îndeplinirea solicitării.

## **Articolul 5**

### **Refuzul executării solicitării**

1. Îndeplinirea solicitării poate fi refuzată, total sau parțial, dacă Partea solicitată consideră, că prin acestea s-ar aduce prejudiciu suveranității, siguranței statului sau altor interese esențiale ale statului, sau contravine legislației naționale sau obligațiilor internaționale.

2. Îndeplinirea solicitării poate fi refuzată, total sau parțial, dacă Partea solicitată crede că executarea cererii va interfera cu o investigație în curs, sau cu investigații propuse, cu urmărire penală sau cu proceduri judiciare din Statul său.

3. Înainte de a refuza asistența în baza punctului 2 al prezentului Articol, Partea solicitată se va consulta cu Partea solicitantă pentru a decide dacă asistența poate fi oferită în anumite condiții. Acceptând asistență în aceste condiții, Partea solicitantă va trebui să se conformeze acestora.

4. Partea solicitantă este înștiințată în scris de Partea solicitată cu privire la refuzul complet sau parțial al îndeplinirii solicitării, arătându-se și cauzele acestuia.

## **Articolul 6**

### **Restricții în folosirea rezultatelor unor solicitări executate**

1. Rezultatele unei cereri executate în baza prezentului Protocol nu pot fi folosite în alt scop în afară de cel prevăzut în solicitare.

2. Informațiile referitoare la persoane pot fi transmise altor autorități competente dacă Partea solicitată își dă în mod expres acordul scris, iar actele normative a statului Părții solicitante permit o asemenea utilizare.

3. Partea solicitată poate cere ca rezultatele unei cereri executate în baza prezentului Protocol să fie ținute în secret sau folosite numai în condiții specificate. Dacă Partea solicitantă acceptă rezultatele unei cereri executate în aceste condiții, va face tot posibilul să se conformeze acestor condiții.

4. Prevederile prezentului Protocol nu vor împiedica folosirea sau divulgarea rezumatelor unei cereri executate, atunci când este necesar, cu acordul Părților, conform actelor normative care reglementează activitatea Părților, în cazul unei investigații, proceduri judiciare sau urmăririi penale. Partea solicitantă va informa în prealabil Partea solicitată despre o astfel de utilizare sau divulgare.

5. Rezultatele unei cereri executate date publicității de către Partea solicitantă, conform punctului 4 al prezentului articol, pot fi utilizate ulterior în orice scop legal.

## **Articolul 7**

### **Reîntoarcerea documentelor, materialelor și proprietății**

1. Dacă i se cere de către Partea solicitată, Partea solicitantă va reîntoarce documentele, materialele sau proprietatea încredințată lui ca rezultat al executării cererii.
2. Partea solicitantă poate, cu acordul Părții solicitate, să amâne reîntoarcerea documentelor, materialelor sau proprietății solicitate, dacă acestea sunt necesare desfășurării unor proceduri penale sau civile.
3. Partea solicitată poate cere Părții solicitante să convină asupra condițiilor necesare pentru protejarea intereselor terței țări în privința documentelor, materialelor sau altor proprietăți ce urmează să fie transferate.

## **Articolul 8**

### **Obținerea de informații și probe materiale pe teritoriul statului Părții solicitate**

1. Partea solicitantă poate cere ca o persoană să se prezinte voluntar în fața autorităților competente ale statului Părții solicitate pentru a depune declarație orală sau scrisă, și/sau să prezinte probe materiale conform legislației naționale a statului Părții solicitate. Partea solicitantă poate cere (atunci când există motive) ca o persoană să depună declarație în statul Părții solicitate folosind înregistrări video sau canal de televiziune în direct pentru a fi utilizate în conformitate cu procedurile legale din statul Părții solicitante.
2. La cerere, Partea solicitată va oferi informații în prealabil despre data și metoda executării cererii conform prezentului Protocol, și va examina chestiunea privind participarea personalului Părții solicitante la executarea cererii.
3. Partea solicitantă poate să ceară prezența pe teritoriul statului său a unei persoane ce locuiește pe teritoriul statului Părții solicitate pentru a depune declarație. Partea solicitată va invita o astfel de persoană să se prezinte voluntar în fața autorităților competente din statul Părții solicitante. Părțile vor examina cererea privind prezența reprezentanților săi pe teritoriul statului Părții solicitante în scopul de a depune declarație. În acest caz, Partea solicitantă va indica suma la care se ridică cheltuielile ce trebuie rambursate unei asemenea persoane și măsurile de protecție ce i se oferă.
4. O persoană care nu răspunde cererii de a se prezenta sau refuză să se prezinte când este solicitată nu va fi pedepsită sau supusă unor măsuri de reprimare pe teritoriul statului Părții solicitate.

## **Articolul 9**

### **Cheltuielile**

Părțile suportă individual cheltuielile, care vor apărea în cursul realizării prezentului Protocol pe teritoriul lor, dacă pentru fiecare caz concret, nu va fi convenită o altă modalitate, în conformitate cu legislația în vigoare din statul respectiv.

## **Articolul 10**

### **Relațiile cu alte tratate**

Prezentul Protocol nu aduce atingere obligațiilor Părților asumate prin alte tratate și înțelegeri internaționale la care acestea sunt parte.

## **Articolul 11**

### **Dispoziții finale**

1. Prezentul Protocol intră în vigoare din momentul semnării lui pe un termen nelimitat.
2. Fiecare dintre Părți poate denunța prezentul Protocol, înștiințând în scris cealaltă Parte cu privire la intenția sa, cu cel puțin șase luni înainte de data propusă.
3. Prezentul Protocol poate fi oricând modificat și completat de către oricare dintre Părți cu acordul celeilalte Părți.

Acest Protocol s — a încheiat în orașul \_\_\_\_\_ la "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 200\_, în două exemplare, ambele texte fiind egal autentice.

**Pentru**  
**Centrul pentru Combaterea**  
**Crimelor Economice și Corupției**  
**al Republicii moldova**

**Pentru**  
**Ministerul de Interne**  
**al României**